

\*D

348 **Man** kunde **dâ** niht gâhen,  
sô daz **Lyppaut wolde** vâhen  
**sînen hêrren**, wander was sîn wirt,  
**als** noch **getriwer** man verbirt.  
5 der kûnec ân urloup **dâ** dannen schiet,  
als im sîn kranker sin geriet.  
**Sîne** knappen, vûrsten kindelîn,  
al weinende **tâten klagen** schîn,  
die mit dem kûnege **dâ** wâren gewesen.  
10 vor den mac Lyppaut wol genesen,  
wander **si mit triwe hât** erzogen,  
**gein** werder vuore niht betrogen,  
ez ensî denne mîn **hêrre** al ein,  
an dem **doch** des vûrsten triwe **erschein**.  
15 mîn hêrre ist ein Franzeys,  
**der burcgrâve von** Beaveys.  
**er** heizet Lisavander.  
**die** eine unt **die** ander  
muosen dem vûrsten widersagen,  
20 dô si schildes ambet **muosen** tragen.  
**Bîme** kûnege ritter worden sint  
**vil vûrsten** hiute unt ander kint.  
des vorderen hers pfligt ein man,  
der wol mit scharpfen strîten kan:  
25 **der kûnec** Poydiconjunz von Gors,  
**der** vûeret manec wol gewâpent ors.  
Meljanz ist sînes bruoder sun.  
**si** kunnen bête hôchvart tuon,  
der junge unt **ouch** der alde,  
30 daz es unvuoge walde.

D

1 *Initiale D* 7 *Majuskel D* 21 *Majuskel D*

2 Lyppaut] Lyppaot D 10 Lyppaut] Lyppaot D 13 hêrre] *om.* D  
17 Lisavander] Lisavandr D 25 Poydiconjunz] Poydiconivnz D  
27 Meljanz] Melianz D

\*m

**Lippout** wolte niht gâhen,  
sô daz **er sînen hêrren** vâhen  
**wolt**, wand *er was* sîn wirt,  
**daz** noch **getriuwer** man verbirt.  
5 der kûnic âne urloup dannen schiet,  
als ime sîn kranker sin geriet.  
**sîne** knappen, vûrsten kindelîn,  
alweinende **tâten klagen** schîn,  
die mit dem kûnige **dâ** wâren gewesen.  
10 vor den mac Lippout wol genesen,  
wand *er si mit triuwen hât* erzogen,  
**gegen** werder vuore niht betrogen,  
ez ensî denne mîn hêrre alein,  
an dem **doch** des vûrsten triuwe **schein**.  
15 mîn hêrre, **der** ist ein Franzois,  
**der burcgrâve de** Beavois.  
**er** heizet Lisavander.  
**die** eine und **die** ander  
muosen dem vûrsten widersagen,  
20 dô si schiltes ambet **muosen** tragen.  
**bî** dem kûnige ritter worden sint  
**vil vûrsten** hiute und ander kint.  
des vorderen hers pfliget ein man,  
der wol mit scharpfen strîten kan:  
25 **der kûnic** Poidiconiunz von Gros,  
**der** vûeret manic wol gewâpent ros.  
Melianz ist sînes bruoder sun.  
**si können** beide hôchvart tuon,  
der junge und **ouch** der alte,  
30 daz *es* unvuoge walte.

m n o

1 Lippout] Kippavt m Lippaot n Lopolt o 2 sînen] sÿnem o  
· vâhen] nohen m n (o) 3 Wolte er wand er wa was sîn wirt  
m 4 noch getriuwer] nach getruwen m 7 knappen] knappe n 8  
alweinende] Alle weinen n o · tâten] *om.* o · klagen] clage n o 9  
dâ] do n o · wâren] weren n wore o 10 Lippout] lippoat m lippaot  
n lipolt o · wol] *om.* n o 11 hât] hette n 13 ensî] sy n (o) 14  
triuwe] truwen o · schein] schin m 15 Franzois] [franc\*]: franczos  
m 16 Beavois] beatois n beatois o 17 Lisavander] lisauander m  
[li\*]: lisanander n lisanander o 19 muosen] [Musten]: Mussen o  
22 vûrsten] furste o 23 *Versfolge 348.24-23* o 24 der] den o ·  
scharpfen] schampfen m scharffer o 25 Poidiconiunz] poidicomus  
n podicamus o · von] eyn o · Gros] gors n grosz o 26 vûeret] furte  
n (o) · gewâpent] gewoppen n 27 Melianz] Meliancz m Meliantz  
n Melancz o 28 können] kumment m kondent o · beide] beider o  
30 es] *om.* m · unvuoge] vngefuge o

man kunde dâ niht gâhen,  
 sô daz **Libaut wolte** vâhen  
**Sinen hêrren**, wan er was sîn wirt,  
**als** noch **getriwer** man verbirt.  
 5 der künic âne urloup dannen schiet,  
 als im sîn kranker sin geriet.  
 knappen, vürsten, **sîniu** kindelîn  
 al weinende **tæten klagens** schîn,  
 die mit dem künige dâ wâren gewesen.  
 10 vor den mac Libaut wol genesen,  
 wan er **si hât mit triwe** erzogen,  
**an** werder vuore niht betrogen,  
 ez ensî dane mîn hêrre al ein,  
 an dem **doch** des vürsten triwe **schein**.  
 15 mîn hêrre ist ein Franzoys,  
**li tchatelurre de** Beavoys.  
**der** heizet Lisavander.  
**die** eine unde **ouch die** ander  
 muosen dem vürsten widersagen,  
 20 dô si schiltes ambet **solten** tragen.  
**mit** dem künige riter worden sint  
**manic vürste** hiute unde anderiu kint.  
 des vorderen hers pfliget ein man,  
 der wol mit scharfen strîten kan:  
 25 **der künic** Poydeconiunz von Gors  
 vüeret manic wol gewâpent ors.  
 Melianz ist sînes bruoder sun.  
**die** kunnen bêde hôchvart tuon,  
 der junge unde der alde,  
 30 daz es ungevüege walde.

G I O L M Q R Z Fr39

1 Initiale I O L Q R Z 3 Initiale G 15 Initiale I

1 man] ÷an O · dâ] do Q R · gâhen] iagen Q 2 Libaut] Lybavt O lybaut L libavt M lylaut Q lybant R lybait Z · vâhen] [nahen]: vahen I 3 Sinen herren was es sin wort vnd wirt R 4 noch getriwer man] man noch getrewe Q · verbirt] gebirt O R 7 Sine (Sne M ) chnappen frvsten chindelin (sine kindelin L ) O (L) (M) (Q) (R) (Z) · knappen vürsten] fursten chnappen I 8 al] om. I Alle O L (Q) Z · weinende tæten] taten wainunde I · klagens] clage L R (Z) clagin M (Q) 9 dâ] om. Q Z · wâren] seint Q (R) · gewesen] wesin M 10 den] dem L R Z dē M · mac] mohte I · Libaut] Libavt O (M) Lybavt L Lybant R lybait Z · wol] niht O 11 er si hât] er hat si O (Q) erz hat L · triwe] triwen I (L) (M) (Q) (Z) · erzogen] erlogen M gezogen Q 12 vuore] frevde O 13 ensî dane] si dann (Q) (R) I si O 14 schein] erscheine L 15 Franzoys] frozoys I franzeis O Frantzeis L (Z) franzeis M franzies Q francois R 16 li tchatelurre] Lihtschahtelvrre O Lýtshate [lv\*]: lvrre L (M) Lytschachteliut Q Der burcgrefe Z · de Beavoys] de beaveis G I der beaveys O de beaveis L (M) debeareis Q der Beawis R von beaveis Z 17 Lisavander] lisauander I Lysavander L (Z) lisafander M lyzauander Q Lysauander R 18 eine] einen G om. I · ouch] om. O Q R 19 muosen] musten I (Fr39) · vürsten] wirt I 20 dô] Da M Z 22 hiute] om. I L M Q R Fr39 23 Versfolge 348.24-23 O · des] Der Z 24 scharfen strîten] sharpem strite I 25 Poydeconiunz] poyde comunz I Poydekomvnz O poy de Conivnz L Fr39 poide kvnivnz M poydekonivnz Q poidekomvrz R poidekonivnz Z · Gors] kors I gors O (Z) gorsz L gorz M gros R 26 vüeret] Vurte M · wol] om. I · gewâpent] [gepa]: gewapnes R 27 Melianz] Meliantz L Z Melyas Q Meliancz R · sînes] sein Q 28 die] Si O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr39) · kunnen] chvnden O (Q) (R) · bêde] beidú R (Fr39) 29 unde] vnd auch I (O) (L) (M) Q (Z) (Fr39) 30 es] er Q · ungevüege] vnfuge L (M) (Q) (Z) (Fr39)

Sine kunden dâ niht gâhen,  
 sô daz **Lybaut wolte** vâhen  
**sînen hêrren**, wander was sîn wirt,  
**alse** noch **untriuwen** man verbirt.  
 5 der künec âne urloup dannen *schiet*,  
*als im sîn kranker sin geriet*.  
 knappen, vürsten, **sîniu** kindelîn  
 alweinde **tâten klage** schîn,  
 die mit dem künege dâ wâren gewesen.  
 10 vor den mac Lybaut wol genesen,  
 wander **hât si mit triuwen** erzogen  
**unde an** werder vuore niht betrogen,  
 ez ensî danne mîn hêrre al ein,  
 an dem **ouch** des vürsten triuwe **schein**.  
 15 mîn hêrre ist ein Franzoys,  
**Lethschach de lurre de** Beavoys.  
**der** heizet Lysavander.  
**der** eine unde **ouch der** ander  
 muosen dem vürsten widersagen,  
 20 dô si schiltes ambet **suln** tragen.  
**mit** dem künege riter worden sint  
**manec vürste** hiute unde anderiu kint.  
 Des vorderen hers pfliget ein man,  
 der wol mit scharpfen strîten kan:  
 25 Poydekuniunz von Gors,  
**der** vüeret manec wol gewâpent ors.  
 Melyanz ist sînes bruoder suon.  
**Si** können beide hôchvart tuon,  
 der junge unde **ouch** der alte,  
 30 daz es unvuoge walte.

T V W

1 Initiale W · Majuskel T 23 Majuskel T 28 Majuskel T

1 Sine kunden] Lybaut wolte V SY kunden W · dâ] om. V do W 2 So das er [\*ahen]: sinen herren vahen V · Lybaut] Lybavt T lybot W · vâhen] nahen T W 3 sînen hêrren] Wolte V Seinem herren W · wander] vander T 4 alse] Das V · untriuwen] getruwer V getreuwe W · verbirt] verwirt W 5 schiet] reit T 6 Vers 348.6 fehlt (Zeile ausgespart) T 7 sîniu] sine T 9 dâ] do V om. W 10 Lybaut] lybavt T lybot W 11 hât si] sy hat W · erzogen] wol erzogen V 12 An bernder frucht nit betrogen W 14 ouch] doch V 15 Franzoys] Franzôys T francois V 16 [Lets\*]: Lethschach de Lvrre de Beavoys T · Der burggrove de beavois V · Lesach de lurre de bauoys W 17 Lysavander] Lýtavander T [\*avander]: lýsavander V lizanander W 19 muosen] mvsen T Mvssen V (W) · dem] den W 20 dâ] Do V W · suln] [\*]: soltent V mussen W 22 hiute unde anderiu] [\*]: vnde andere V vnd andre W 24 strîten] streit W 25 Poydekuniunz] poydekvnivnz T [poydekv\*]: poydekvvnvns V Poyde guniunz W 26 der vüeret] der vneret T Furent W 27 Melyanz] Melianz V Melians W 28 können] kvnne T 29 unde] vn W